

Nariadenia a smernice určené všetkým členským štátom a rozhodnutia, ktoré neuvádzajú, komu sú určené, sa uverejňujú v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Nadobúdajú účinnosť dňom, ktorý je v nich stanovený alebo, ak takýto deň nie je stanovený, dvadsiatym dňom po ich uverejnení.

Ostatné smernice a rozhodnutia, ktoré uvádzajú, komu sú určené, sa oznamujú tomu, komu sú určené, a týmto oznámením nadobúdajú účinnosť.“

243) Vkladá sa tento nový článok 254a:

„Článok 254a

1. Pri vykonávaní svojich poslání sú inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie podporované otvorenou, efektívnou a nezávislou európskou administratívou.

2. Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom prijímú na tento účel prostredníctvom nariadení ustanovenia, pritom rešpektujú služobný poriadok a podmienky zamestnávania prijaté na základe článku 283.“

244) Článok 255 sa stáva článkom 16a; mení a dopĺňa sa tak, ako je uvedené v bode 28).

245) V článku 256 prvom odseku sa slová „Rozhodnutia Rady alebo Komisie...“ nahrádzajú slovami „Právne akty Rady, Komisie alebo Európskej centrálnej banky...“.

PORADNÉ ORGÁNY

246) Vkladá sa nová kapitola 3 a článok 256a, súčasne sa pôvodné kapitoly 3 a 4 sa stávajú oddielmi 1 a 2 a kapitola 5 sa označuje ako kapitola 4:

„KAPITOLA 3

PORADNÉ ORGÁNY ÚNIE

Článok 256a

1. Európskemu parlamentu, Rade a Komisii pomáha Hospodársky a sociálny výbor a Výbor regiónov, ktoré vykonávajú poradné funkcie.

2. Hospodársky a sociálny výbor sa skladá zo zástupcov organizácií zamestnávateľov, zástupcov organizácií zamestnancov a iných zástupcov občianskej spoločnosti, najmä zo sociálno-ekonomických, občianskych, profesijných a kultúrnych oblastí.

3. Výbor regiónov sa skladá zo zástupcov regionálnych a miestnych územných celkov, ktorí buď vykonávajú volenú funkciu regionálneho alebo miestneho územného celku, alebo sú politicky zodpovední volenému zhromaždeniu.

4. Členovia Hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov a nie sú viazaní žiadnymi záväznými pokynmi. Vykonávajú svoju funkciu úplne nezávisle vo všeobecnom záujme Únie.

5. Pravidlá uvedené v odsekoch 2 a 3, ktoré sa vzťahujú na charakter zloženia týchto výborov, reviduje Rada v pravidelných intervaloch s cieľom zohľadniť hospodársky, sociálny a demografický vývoj v Únii. Na tento účel prijíma Rada na návrh Komisie rozhodnutia.“

HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

247) Články 257 a 261 sa vypúšťajú.

248) V článku 258 sa druhý a tretí odsek nahrádzajú takto:

„Rada, ktorá sa uznáva jednomyseľne, prijme na návrh Komisie rozhodnutie, ktorým sa určí zloženie výboru.“

249) Článok 259 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa prvá veta nahrádza takto: „Členovia výboru sú vymenovaní na obdobie piatich rokov.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Rada sa uznáva po porade s Komisiou. Môže získať stanovisko európskych organizácií, ktoré zastupujú rozličné hospodárske a sociálne odvetvia a občiansku spoločnosť, dotknuté činnosťou Únie.“

250) V článku 260 prvom odseku sa slová „dvoch rokov“ nahrádzajú slovami „dva a pol roka“ a v treťom odseku sa za slovo „žiadost“ vkladajú slová „Európskeho parlamentu, ...“.

251) Článok 262 sa mení a dopĺňa takto:

a) v prvom, druhom a treťom odseku sa pred slovo „Rada“ vkladajú slová „Európsky parlament,“ v príslušnom gramatickom tvare;

b) v prvom odseku sa slová „sú povinné poradiť sa“ nahrádzajú slovami „sa poradia“;

c) v treťom odseku sa vypúšťajú slová „a špecializovanej sekcie“;

d) štvrtý odsek sa vypúšťa.

VÝBOR REGIÓNOV

252) Článok 263 sa mení a dopĺňa takto:

a) prvý odsek sa vypúšťa;

b) druhý odsek (predtým tretí odsek) sa nahrádza takto:

„Rada, ktorá sa uznáva jednomyselne, prijme na návrh Komisie rozhodnutie, ktorým sa určí zloženie výboru.“;

c) v treťom odseku (predtým štvrtom odseku) prvej vete sa slovo „štyroch“ nahrádza slovom „piatich“ a vypúšťajú sa slová „na návrh príslušných členských štátov“; vo štvrtej vete sa slová „prvom odseku“ nahrádzajú slovami „článku 256a ods. 3“;

d) posledný odsek sa vypúšťa.

253) V článku 264 prvom odseku sa slová „dvoch rokov“ nahrádzajú slovami „dva a pol roka“ a v treťom odseku sa za slovo „žiadosť“ vkladajú slová „Európskeho parlamentu“.

254) Článok 265 sa mení a dopĺňa takto:

a) v prvom, druhom, treťom a poslednom odseku sa pred slovo „Rada“ vkladajú slová „Európsky parlament,“ v príslušnom gramatickom tvare;

b) (netýka sa slovenskej verzie);

c) štvrtý odsek sa vypúšťa;

EURÓPSKA INVESTIČNÁ BANKA

255) V článku 266 treťom odseku sa slová „na žiadosť Komisie“ nahrádzajú slovami „na návrh Komisie“, za slovo „jednomyselne“ sa vkladajú slová „v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom“ a vypúšťajú sa slová „články 4, 11 a 12 a článok 18 ods. 5“ štatútu banky.

256) V článku 267 písm. b) sa slová „potrebných na postupný vznik“ sa nahrádzajú slovami „potrebné na vznik alebo fungovanie“.

FINANČNÉ USTANOVENIA

257) Článok 268 sa mení a dopĺňa takto:

a) v prvom pododseku sa vypúšťajú slová „..., vrátane tých, ktoré sa týkajú Európskeho sociálneho fondu, ...“; súčasné tri pododseky sa stávajú odsekom 1;

- b) druhý pododsek sa nahrádza takto:

„Európsky parlament a Rada ustanovia ročný rozpočet Únie v súlade s článkom 272.“;

- c) dopĺňajú sa tieto nové odseky 2 až 6:

„2. Výdavky zahrnuté do rozpočtu sa schvaľujú na ročné rozpočtové obdobie v súlade s nariadením uvedeným v článku 279.

3. Na plnenie výdavkov zahrnutých do rozpočtu je potrebné vopred prijať právne záväzný akt Únie poskytujúci právny základ na jej činnosť a na plnenie zodpovedajúcich výdavkov v súlade s nariadením uvedeným v článku 279 okrem výnimiek ustanovených v tomto nariadení.

4. S cieľom dodržať rozpočtovú disciplínu neprijme Únia žiadne akty, ktoré by mohli mať významný dosah na rozpočet, bez toho, aby poskytla záruku, že výdavky vyplývajúce z týchto aktov je možné financovať v medziach vlastných zdrojov Únie a v súlade s viacročným finančným rámcom uvedeným v článku 270a.

5. Rozpočet sa plní v súlade so zásadou správneho finančného hospodárenia. Členské štáty spolupracujú s Úniou s cieľom zabezpečiť, aby sa prostriedky zahrnuté do rozpočtu použili v súlade s touto zásadou.

6. Únia a členské štáty bojujú v súlade s článkom 280 proti podvodom a akýmkoľvek iným protiprávnym konaniam, ktoré poškodzujú finančné záujmy Únie.“

VLASTNÉ ZDROJE ÚNIE

258) Pred článok 269 sa vkladá kapitola 1 s názvom „VLASTNÉ ZDROJE ÚNIE“.

259) Článok 269 sa mení a dopĺňa takto:

- a) vkladá sa nový prvý odsek:

„Únia si zabezpečí prostriedky potrebné na dosiahnutie svojich cieľov a uskutočňovanie svojich politík.“;

- b) posledný odsek sa nahrádza týmito dvoma odsekmi:

„Rada v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom po porade s Európskym parlamentom jednomyselne prijme rozhodnutie upravujúce systém vlastných zdrojov Únie. V tomto rámci možno zaviesť nové kategórie vlastných zdrojov alebo zrušiť existujúce kategórie. Toto rozhodnutie nenadobudne účinnosť, kým ho neschvália členské štáty v súlade s ich príslušnými ústavnými požiadavkami.

Rada v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom ustanoví prostredníctvom nariadení vykonávacie opatrenia pre systém vlastných zdrojov Únie, pokiaľ tak ustanovuje rozhodnutie prijaté na základe tretieho odseku. Rada sa uznáva po udelení súhlasu Európskeho parlamentu.“

260) Článok 270 sa vypúšťa.

VIACROČNÝ FINANČNÝ RÁMEC

261) Vkladá sa nová kapitola 2 a článok 270a:

„KAPITOLA 2

VIACROČNÝ FINANČNÝ RÁMEC

Článok 270a

1. Viacročný finančný rámec zabezpečuje, aby sa výdavky Únie čerpali systematickým spôsobom a v medziach jej vlastných zdrojov.

Ustanovuje sa na obdobie najmenej piatich rokov.

Ročný rozpočet Únie je v súlade s viacročným finančným rámcom.

2. Rada v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom prijme nariadenie, ktorým sa určí viacročný finančný rámec. Rada sa uznáva jednomyselne po udelení súhlasu Európskeho parlamentu, ktorý sa uznáva väčšinou svojich poslancov.

Európska rada môže jednomyselne prijať rozhodnutie, ktorým oprávni Radu uznávať sa kvalifikovanou väčšinou na prijatí nariadenia uvedeného v prvom odseku.

3. Finančný rámec stanovuje výšky súm ročných stropov pre viazané rozpočtové prostriedky podľa kategórií výdavkov a ročný strop pre výdavkové rozpočtové prostriedky. Kategórie výdavkov, ktorých počet je obmedzený, zodpovedajú hlavným odvetviam činnosti Únie.

Finančný rámec ustanoví akékoľvek iné ustanovenia potrebné pre hladký priebeh ročného rozpočtového postupu.

4. Ak nie je do konca predchádzajúceho finančného rámca prijaté nariadenie Rady, ktorým sa určuje nový finančný rámec, stropy a iné ustanovenia zodpovedajúce poslednému roku tohto rámca sa predĺžia až do prijatia takéhoto aktu.

5. V priebehu celého postupu, ktorý vedie k prijatiu finančného rámca, prijímú Európsky parlament, Rada a Komisia všetky opatrenia potrebné na uľahčenie jeho prijatia.“

ROČNÝ ROZPOČET ÚNIE

- 262) Za článok 270a sa vkladá kapitola 3 s názvom „ROČNÝ ROZPOČET ÚNIE“.
- 263) Vkladá sa článok 270b s textom článku 272 ods. 1.
- 264) Článok 271 sa stáva novým článkom 273a; mení a dopĺňa sa tak, ako je uvedené v bode 267).
- 265) Odsek 1 článku 272 sa stáva článkom 270b a odseky 2 až 10 sa nahrádzajú takto:

„Článok 272

Európsky parlament a Rada v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom ustanovia ročný rozpočet Únie v súlade s týmito ustanoveniami:

1. Každá inštitúcia s výnimkou Európskej centrálnej banky vypracuje do 1. júla odhad svojich výdavkov na nasledujúci rozpočtový rok. Komisia tieto odhady zlúči do návrhu rozpočtu, ktorý môže obsahovať rôzne odhady.

Návrh rozpočtu obsahuje odhad príjmov a odhad výdavkov.

2. Komisia predloží návrh obsahujúci návrh rozpočtu Európskemu parlamentu a Rade najneskôr do 1. septembra roka, ktorý predchádza roku, v ktorom sa má príslušný rozpočet plniť.

Komisia môže návrh rozpočtu zmeniť a doplniť počas daného postupu až do zvolania Zmierovacieho výboru uvedeného v odseku 5.

3. Rada prijme svoju pozíciu k návrhu rozpočtu a predloží ju Európskemu parlamentu najneskôr do 1. októbra roka, ktorý predchádza roku, v ktorom sa má príslušný rozpočet plniť. Rada informuje Európsky parlament v plnom rozsahu o dôvodoch, ktoré ju viedli k prijatiu jej pozície.
4. Ak do štyridsiatich dvoch dní po tomto predložení Európsky parlament:
 - a) schváli pozíciu Rady, rozpočet je prijatý;
 - b) neprijme rozhodnutie, rozpočet sa považuje za prijatý;
 - c) prijme zmeny a doplnenia väčšinou svojich poslancov, takto zmenený a doplnený návrh sa predloží Rade a Komisii. Predseda Európskeho parlamentu po dohode s predsedom Rady bezodkladne zvolá zasadnutie Zmierovacieho výboru. Ak však do desiatich dní od predloženia návrhu Rada informuje Európsky parlament o tom, že schválila všetky jeho zmeny a doplnenia, Zmierovací výbor nezasadne.

5. Úlohou Zmierovacieho výboru, ktorý sa skladá z členov Rady alebo ich zástupcov a rovnakého počtu členov zastupujúcich Európsky parlament, je dosiahnuť do dvadsaťjeden dní od jeho zvolania kvalifikovanou väčšinou členov Rady alebo ich zástupcov a väčšinou členov zastupujúcich Európsky parlament dohodu o spoločnom návrhu na základe pozícií Európskeho parlamentu a Rady.

Na rokovaníach Zmierovacieho výboru sa zúčastňuje Komisia, ktorá vyvinie akékoľvek užitočné iniciatívy s cieľom zblížiť pozície Európskeho parlamentu a Rady.

6. Ak sa Zmierovací výbor v lehote dvadsaťjeden dní uvedenej v odseku 5 dohodne na spoločnom návrhu, Európsky parlament a Rada majú lehotu štrnástich dní od dosiahnutia dohody na to, aby schválili spoločný návrh.
7. Ak v lehote štrnástich dní uvedenej v odseku 6:
 - a) Európsky parlament aj Rada schvália spoločný návrh alebo neprijmú rozhodnutie, alebo ak jedna z týchto inštitúcií schválí spoločný návrh a druhá neprijme rozhodnutie, rozpočet sa považuje s konečnou platnosťou za prijatý v súlade so spoločným návrhom, alebo
 - b) Európsky parlament, ktorý sa uznáva väčšinou svojich členov, a Rada spoločný návrh zamietnu, alebo ak jeden z týchto orgánov zamietne spoločný návrh, zatiaľ čo druhý neprijme rozhodnutie, Komisia predloží nový návrh rozpočtu, alebo
 - c) Európsky parlament, ktorý sa uznáva väčšinou svojich členov, zamietne spoločný návrh, zatiaľ čo Rada ho schválí, Komisia predloží nový návrh rozpočtu, alebo
 - d) Európsky parlament schválí spoločný návrh, zatiaľ čo Rada ho zamietne, Európsky parlament môže do štrnástich dní odo dňa zamietnutia Radou väčšinou svojich poslancov a tromi pätinami odovzdaných hlasov rozhodnúť, že potvrdzuje všetky alebo niektoré zmeny a doplnenia uvedené v odseku 4 písm. c). Ak jedna zo zmien a doplnení Európskeho parlamentu nie je potvrdená, považuje sa pozícia dohodnutá v Zmierovacom výbore k rozpočtovej položke, ktorá je predmetom tejto zmeny a doplnenia, za zachovanú. Rozpočet sa považuje s konečnou platnosťou za prijatý na tomto základe.
8. Ak Zmierovací výbor neschválí spoločný návrh v lehote dvadsaťjeden dní uvedenej v odseku 5, Komisia predloží nový návrh rozpočtu.

9. Po skončení postupu uvedeného v tomto článku predseda Európskeho parlamentu vyhlási, že rozpočet je s konečnou platnosťou prijatý.
10. Každá inštitúcia vykonáva právomoci jej zverené týmto článkom v súlade so zmluvami a právnymi aktmi prijatými na ich základe, najmä so zreteľom na vlastné zdroje Únie a rovnováhu príjmov a výdavkov.“

266) Článok 273 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v prvom odseku sa slovo „schválený“ nahrádza slovami „s konečnou platnosťou prijatý“, slová „alebo inej časti rozpočtu“ sa vypúšťajú a slová „jednu dvanástinu prostriedkov určených v rozpočte predchádzajúceho rozpočtového roka; toto opatrenie však Komisii neposkytuje možnosť disponovať väčšou čiastkou, ako je jedna dvanástina prostriedkov stanovených v príprave návrhu rozpočtu.“ sa nahrádzajú slovami „jednu dvanástinu rozpočtových prostriedkov príslušnej kapitoly na predchádzajúci rozpočtový rok, ktoré zároveň nesmú presiahnuť jednu dvanástinu prostriedkov ustanovených v danej kapitole návrhu rozpočtu.“;
- b) v druhom odseku sa za slová „Rada môže“ vkladajú slová „na návrh Komisie v súlade s nariadením prijatým na základe článku 279“. Dopĺňa sa táto veta: „Rada bezodkladne predloží svoje rozhodnutie Európskemu parlamentu.“;
- c) tretí odsek sa vypúšťa;
- d) posledný odsek sa nahrádza takto:

„Rozhodnutie uvedené v druhom odseku ustanoví potrebné opatrenia týkajúce sa zdrojov pre uplatňovanie tohto článku v súlade s právnymi aktmi uvedenými v článku 269.

Nadobúda účinnosť tridsať dní po svojom prijatí, ak Európsky parlament, ktorý sa uznáva väčšinou všetkých svojich poslancov, v rámci tejto lehoty nerozhodne, že zníži tieto výdavky.“

267) Vkladá sa článok 273a s textom článku 271; mení a dopĺňa sa takto:

- a) prvý odsek sa vypúšťa;
- b) v druhom (predtým treťom) odseku sa vypúšťajú slová „ak je to potrebné, ...“;
- c) v poslednom odseku sa slová „Rady, Komisie a Súdneho dvora“ nahrádzajú slovami „Európskej rady, Rady, Komisie a Súdneho dvora Európskej únie“.

PLNENIE ROZPOČTU A ABSOLUTÓRIUM

268) Pred článok 274 sa vkladá kapitola 4 s názvom „PLNENIE ROZPOČTU A ABSOLUTÓRIUM“ a článok 274 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v prvom odseku sa slová na začiatku vety „Komisia plní rozpočet ...“ nahrádza slovami „Komisia v spolupráci s členskými štátmi plní rozpočet ...“;
- b) druhý odsek sa nahrádza takto:

„Nariadenie ustanovuje povinnosti kontroly a auditu členských štátov pri plnení rozpočtu a z toho vyplývajúce zodpovednosti. Ustanovuje zodpovednosti a podrobné pravidlá, podľa ktorých každá inštitúcia postupuje pri vynakladaní svojich vlastných výdavkov.“

269) V článku 275 sa vymení poradie Rady a Európskeho parlamentu. Dopĺňa sa nový druhý odsek:

„Komisia tiež predloží Európskemu parlamentu a Rade hodnotiacu správu o financiách Únie založenú na výsledkoch získaných najmä na základe požiadaviek Európskeho parlamentu a Rady podľa článku 276.“

270) V článku 276 ods. 1 sa slová „účet a účtovnú závierku tak, ako je uvedené v článku 275,“ nahrádzajú slovami „účty, finančné výkazy a hodnotiacu správu uvedené v článku 275,“.

SPOLOČNÉ FINANČNÉ USTANOVENIA

271) Pred článok 277 sa vkladá kapitola 5 s názvom „SPOLOČNÉ USTANOVENIA“.

272) Článok 277 sa nahrádza týmto textom:

„Článok 277

Viacročný finančný rámec a ročný rozpočet sa zostavujú v eurách.“

273) Článok 279 sa mení a dopĺňa takto:

- a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Európsky parlament a Rada prijímú v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Dvorom audítorov prostredníctvom nariadení:

- a) rozpočtové pravidlá upravujúce najmä postup zostavovania a plnenia rozpočtu a predkladania a auditu účtov;
- b) pravidlá týkajúce sa zodpovednosti účastníkov finančných operácií, najmä povoľujúcich úradníkov a účtovníkov.“;

- b) v odseku 2 sa slová „a po získaní stanoviska Dvora audítorov“ nahrádzajú slovami „a Dvorom audítorov“ a vypúšťa sa slovo „jednomyseľne“.

274) Vkladajú sa nové články 279a a 279b:

„Článok 279a

Európsky parlament, Rada a Komisia zabezpečujú, aby boli k dispozícii finančné prostriedky a aby sa tak umožnilo Únii plniť jej právne záväzky vo vzťahu k tretím stranám.

Článok 279b

Pravidelné stretnutia predsedov Európskeho parlamentu, Rady a Komisie sa zvolávajú z iniciatívy Komisie v rámci rozpočtových postupov uvedených v tejto kapitole. Predsedovia prijímajú všetky potrebné opatrenia na podporu zmierenia a zblíženia pozícií inštitúcií, ktorým predsedajú, s cieľom uľahčiť vykonávanie tejto hlavy.“

BOJ PROTI PODVODOM

275) Pred článok 280 sa vkladá kapitola 6 s názvom „BOJ PROTI PODVODOM“.

276) Článok 280 mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 1 sa slová: „...členským štátom...“ nahrádzajú slovami „..., v členských štátoch, inštitúciách, orgánoch, úradoch a agentúrach Únie...“;
- b) v odseku 4 sa za slová „v členských štátoch“ vkladajú slová „..., inštitúciách, orgánoch, úradoch a agentúrach Únie“ a posledná veta sa vypúšťa.

POSILNENÁ SPOLUPRÁCA

277) Za článok 280 sa vkladá hlava III s názvom „POSILNENÁ SPOLUPRÁCA“.

278) Vkladajú sa tieto nové články 280a až 280i, ktoré spolu s článkom 10 Zmluvy o Európskej únii nahrádzajú články 27a až 27e, 40 až 40b a 43 až 45 súčasnej Zmluvy o Európskej únii a články 11 a 11a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva:

„Článok 280a

Každá posilnená spolupráca musí byť v súlade so zmluvami a právom Únie.

Takáto spolupráca nesmie narušiť vnútorný trh ani hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť. Tiež nesmie predstavovať prekážku alebo diskrimináciu v obchode medzi členskými štátmi, ani medzi nimi nesmie narušiť hospodársku súťaž.

Článok 280b

Každá posilnená spolupráca rešpektuje právomoci, práva a povinnosti tých členských štátov, ktoré sa jej nezúčastňujú. Takéto členské štáty nesmú brániť jej vykonávaniu zúčastnenými členskými štátmi.

Článok 280c

1. Posilnená spolupráca je pri nadviazaní otvorená všetkým členským štátom a podmienená dodržaním všetkých podmienok účasti, ktoré ustanovuje rozhodnutie, ktorým bola povolená. Naďalej je im kedykoľvek otvorená, pokiaľ okrem uvedených podmienok dodržiavajú aj právne akty už prijaté v jej rámci.

Komisia a členské štáty zúčastnené na posilnenej spolupráci zabezpečia podporu účasti čo najväčšieho počtu členských štátov.

2. Komisia a prípadne vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku poskytujú Európskemu parlamentu a Rade pravidelné informácie týkajúce sa vývoja posilnenej spolupráce.

Článok 280d

1. Členské štáty, ktoré si želajú nadviazať medzi sebou posilnenú spoluprácu v jednej z oblastí, na ktoré sa vzťahujú zmluvy, s výnimkou oblastí výlučnej právomoci a spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, predložia žiadosť Komisii a upresnia rozsah pôsobnosti a ciele navrhovanej posilnenej spolupráce. Komisia môže na tento účel predložiť návrh Rade. Ak Komisia návrh nepredloží, informuje dotknuté členské štáty o dôvodoch, prečo tak neurobila.

Povolenie nadviazať posilnenú spoluprácu uvedené v prvom pododseku udeľuje Rada na návrh Komisie a po udelení súhlasu Európskeho parlamentu.

2. Žiadosť členských štátov, ktoré si želajú medzi sebou nadviazať posilnenú spoluprácu v rámci spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, sa podáva Rade. Žiadosť sa postúpi vysokému predstaviteľovi Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, ktorý zaujme stanovisko k tomu, či je zamýšľaná posilnená spolupráca v súlade so spoločnou zahraničnou a bezpečnostnou politikou Únie, a Komisii, ktorá zaujme stanovisko najmä k tomu, či je navrhovaná posilnená spolupráca v súlade s ostatnými politikami Únie. Pre informáciu sa postúpi aj Európskemu parlamentu.

Povolenie postupovať formou posilnenej spolupráce sa udeľuje rozhodnutím Rady, ktorá sa uznáva jednomyselne.

Článok 280e

Všetci členovia Rady sa môžu zúčastniť na jej rokovaní, ale hlasovania sa zúčastňujú len členovia Rady zastupujúci členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na posilnenej spolupráci.

Jednomyseľnosť predstavujú len hlasy zástupcov zúčastnených členských štátov.

Kvalifikovaná väčšina je vymedzená v súlade s článkom 205 ods. 3.

Článok 280f

1. Každý členský štát, ktorý si želá zúčastniť sa prebiehajúcej posilnenej spolupráce v jednej z oblastí uvedených v článku 280d ods. 1, oznámi svoj zámer Rade a Komisii.

Komisia potvrdí účasť dotknutého členského štátu v priebehu štyroch mesiacov odo dňa prijatia oznámenia. V prípade potreby skonštatuje, že sú splnené podmienky účasti a prijme akékoľvek potrebné prechodné opatrenia týkajúce sa uplatňovania už prijatých právnych aktov v rámci posilnenej spolupráce.

Ak sa však Komisia domnieva, že neboli splnené podmienky účasti, označí opatrenia, ktoré je potrebné prijať, aby tieto podmienky boli splnené, a stanoví lehotu na opätovné preskúmanie žiadosti. Po uplynutí tejto lehoty opätovne preskúma žiadosť v súlade s postupom ustanoveným v druhom pododseku. Ak sa Komisia domnieva, že podmienky účasti ešte stále sú splnené, dotknutý členský štát môže záležitosť predložiť Rade, ktorá rozhodne o žiadosti. Rada sa uznáva v súlade s článkom 280e. Na návrh Komisie môže tiež prijať prechodné opatrenia uvedené v druhom pododseku.

2. Každý členský štát, ktorý si želá zúčastniť sa prebiehajúcej posilnenej spolupráce v rámci spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, oznámi svoj zámer Rade, vysokému predstaviteľovi Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisii.

Rada potvrdí účasť dotknutého členského štátu po porade s vysokým predstaviteľom Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a v prípade potreby po konštatovaní, že sú splnené podmienky účasti. Rada tiež môže na návrh vysokého predstaviteľa Únie prijať akékoľvek potrebné prechodné opatrenia týkajúce sa uplatňovania už prijatých právnych aktov v rámci posilnenej spolupráce. Ak sa však Rada domnieva, že podmienky účasti nie sú splnené, označí opatrenia, ktoré je potrebné prijať, aby tieto podmienky boli splnené, a stanoví lehotu na opätovné preskúmanie žiadosti o účasť.

Na účely tohto odseku sa Rada uznáva jednomyseľne a v súlade s článkom 280e.

Článok 280g

Výdavky vyplývajúce z uskutočňovania posilnenej spolupráce s výnimkou administratívnych nákladov vznikajúcich inštitúciám znášajú zúčastnené členské štáty, pokiaľ všetci členovia Rady po porade s Európskym parlamentom nerozhodnú jednomyseľne inak.

Článok 280h

1. Keď ustanovenie zmlúv, ktoré môže byť uplatňované v súvislosti s posilnenou spoluprácou, ustanovuje, že Rada sa uznáva jednomyseľne, môže Rada jednomyseľne v súlade s postupom ustanovenými v článku 280e prijať rozhodnutie ustanovujúce, že sa bude uznávať kvalifikovanou väčšinou.
2. Keď ustanovenie zmlúv, ktoré môže byť uplatňované v súvislosti s posilnenou spoluprácou, ustanovuje, že Rada prijíma právne akty podľa mimoriadneho legislatívneho postupu, môže Rada jednomyseľne v súlade s postupom ustanoveným v článku 280e prijať rozhodnutie ustanovujúce, že sa bude uznávať podľa riadneho legislatívneho postupu. Rada sa uznáva po porade s Európskym parlamentom.
3. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú na rozhodnutia, ktoré majú vojenské alebo obranné dôsledky.

Článok 280i

Rada a Komisia zabezpečujú vzájomný súlad činností vykonávaných v rámci posilnenej spolupráce a súlad takýchto činností s politikami Únie a na tento účel spolupracujú.“

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 279) Šiesta časť sa označuje ako „SIEDMA ČASŤ“.
- 280) Články 281, 293, 305 a 314 sa vypúšťajú. Článok 286 sa nahrádza článkom 16b.
- 281) V článku 282 sa na konci dopĺňa táto veta: „Únia je však zastúpená aj každou z inštitúcií na základe ich administratívnej autonómie v záležitostiach týkajúcich sa ich fungovania.“
- 282) Text článku 283 sa nahrádza takto: „Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s ďalšími dotknutými inštitúciami vydajú prostredníctvom nariadení Služobný poriadok úradníkov Únie a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Únie.“
- 283) V článku 288 sa tretí odsek nahrádza takto:

„Bez ohľadu na druhý odsek je Európska centrálna banka povinná nahradiť akúkoľvek škodu spôsobenú ňou alebo jej zamestnancami pri plnení ich povinností v súlade so všeobecnými zásadami spoločnými pre právne poriadky členských štátov.“
- 284) V článku 290 sa za slovom „Rada“ dopĺňajú slová „prostredníctvom nariadení“.
- 285) V článku 291 sa vypúšťajú slová „...“, Európsky menový inštitút“.
- 286) Článok 294 sa stáva článkom 48a.

287) Článok 299 sa mení a dopĺňa takto:

- a) odsek 1 sa vypúšťa. Prvý pododsek odseku 2 a odseky 3 až 6 sa stávajú článkom 311a; menia a dopĺňajú sa tak, ako je uvedené v bode 293).

Označenie odseku číslom 2 sa zrušuje;

- b) v prvom odseku sa slová „francúzskych zámorských departementov“ nahrádzajú slovami „Guadeloupe, Francúzskej Guyany, Martiniku, Réunionu, Svätého Bartolomeja, Svätého Martina“; na konci odseku sa dopĺňa táto veta: „Ak Rada prijíma príslušné osobitné opatrenia v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom, tiež sa uznáva na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom.“;
- c) na začiatku druhého odseku sa slová „Opatrenia uvedené v druhom pododseku tohto odseku Rada vydá s prihliadnutím na...“ nahrádzajú slovami „Opatrenia uvedené v prvom odseku sa vzťahujú najmä na...“;
- d) na začiatku tretieho odseku sa slová „v druhom pododseku tohto odseku“ nahrádzajú slovami „v prvom odseku“.

288) Články 300 a 301 sa nahrádzajú článkami 188n a 188k a články 302 až 304 sa nahrádzajú článkom 188p.

289) Článok 308 sa nahrádza takto:

„Článok 308

1. Ak sa preukáže, že v rámci politik vymezených v zmluvách je na dosiahnutie niektorého z cieľov uvedených v zmluvách nevyhnutná činnosť Únie a zmluvy na to neposkytujú potrebné právomoci, prijme Rada jednomyselne na návrh Komisie a po udelení súhlasu Európskeho parlamentu vhodné ustanovenia. Ak Rada prijíma tieto ustanovenia v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom, tiež sa uznáva na návrh Komisie a po udelení súhlasu Európskeho parlamentu.

2. Komisia upozorňuje v rámci postupu kontroly dodržiavania zásady subsidiarity uvedenej v článku 3b ods. 3 Zmluvy o Európskej únii národné parlamenty na návrhy založené na tomto článku.

3. Opatrenia založené na tomto článku nesmú zahŕňať harmonizáciu zákonov a iných právnych predpisov členských štátov v prípadoch, v ktorých zmluvy takúto harmonizáciu vylučujú.

4. Tento článok nemôže slúžiť ako základ na dosiahnutie cieľov týkajúcich sa spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky a všetky akty prijaté v súlade s týmto článkom sú v súlade s obmedzeniami ustanovenými v článku 25b druhom odseku Zmluvy o Európskej únii.“

290) Vkladá sa tento nový článok 308a:

„Článok 308a

Článok 48 ods. 7 Zmluvy o Európskej únii sa nevzťahuje na tieto články:

- článok 269 tretí a štvrtý odsek,
- článok 270a ods. 2 prvý pododsek,
- článok 308 a
- článok 309.“

291) Článok 309 sa nahrádza takto:

„Článok 309

Na účely článku 7 Zmluvy o Európskej únii o pozastavení niektorých práv vyplývajúcich z členstva v Únii sa člen Európskej rady alebo Rady zastupujúci daný členský štát nezúčastňuje hlasovania a daný členský štát sa neberie do úvahy pri výpočte jednej tretiny alebo štyroch pätín členských štátov ustanovených v odsekoch 1 a 2 uvedeného článku. Zdržanie sa hlasovania členov, ktorí sú osobne prítomní alebo ktorí sú zastúpení, nebráni prijatiu rozhodnutí uvedených v odseku 2 uvedeného článku.

Na prijatie rozhodnutí uvedených v článku 7 odsekoch 3 a 4 Zmluvy o Európskej únii je kvalifikovaná väčšina vymedzená v súlade s článkom 205 ods. 3 písm. b) tejto zmluvy.

Ak sa v nadväznosti na rozhodnutie o pozastavení výkonu hlasovacích práv prijaté v súlade s článkom 7 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii Rada uznáša kvalifikovanou väčšinou na základe ustanovení zmlúv, táto kvalifikovaná väčšina je vymedzená v súlade s článkom 205 ods. 3 písm. b) tejto zmluvy alebo, ak sa Rada uznáša na návrh Komisie alebo vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, v súlade s článkom 205 ods. 3 písm. a).

Na účely článku 7 Zmluvy o Európskej únii sa Európsky parlament uznáša dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov, ktoré predstavujú väčšinu všetkých jeho poslancov.“

292) Článok 310 sa stáva článkom 188m.

293) Článok 311 sa vypúšťa. Vkladá sa článok 311a s textom odseku 2 prvým pododsekom a odsekmi 3 až 6 článku 299; tento text sa mení a dopĺňa sa takto:

- a) odsek 2 prvý pododsek a odseky 3 až 6 sa označujú ako odseky 1 až 5 a pred ne sa vkladá úvodná veta:

„Okrem ustanovení článku 49c Zmluvy o Európskej únii o územnej pôsobnosti zmlúv sa uplatňujú tieto ustanovenia:“;

- b) v odseku 1 (predtým odseku 2 prvom pododseku) sa za slovo „sa“ vkladajú slová „v súlade s článkom 299“ a slová „francúzske zámorské departementy, ...“ sa nahrádzajú slovami „Guadeloupe, Francúzsku Guayanu, Martinik, Réunion, Svätého Bartolomeja, Svätého Martina, ...“;

- c) v odseku 2 (predtým odseku 3) sa vypúšťajú slová „tejto zmluvy“;

- d) v odseku 5 (predtým odseku 6) sa úvodná veta „Odlišne od predchádzajúcich odsekov platí, že“ nahrádza takto: „Odchylné od článku 49c Zmluvy o Európskej únii a odsekov 1 až 4 tohto článku, platí že“;

- e) na konci článku sa dopĺňa nový odsek:

„6. Európska rada môže na základe iniciatívy dotknutého členského štátu prijať rozhodnutie, ktorým sa vo vzťahu k Únii mení a dopĺňa postavenie dánskej, francúzskej alebo holandskej krajiny alebo územia uvedených v odsekoch 1 a 2. Európska rada sa uznáša jednomyseľne po porade s Komisiou.“

294) Nadpis „Záverečné ustanovenia“ pred článkom 313 sa vypúšťa.

295) Vkladá sa článok 313a:

„Článok 313a

Ustanovenia článku 53 Zmluvy o Európskej únii sa vzťahujú na túto zmluvu.“

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 3

Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

Článok 4

1. Protokol č. 1 pripojený k tejto zmluve obsahuje zmeny a doplnenia protokolov pripojených k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a/alebo Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.
2. Protokol č. 2 pripojený k tejto zmluve obsahuje zmeny a doplnenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Článok 5

1. Články, oddiely, kapitoly, hlavy a časti Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva v znení zmenenom a doplnenom touto zmluvou, sú prečíslované v súlade s tabuľkami zhody uvedenými v prílohe tejto zmluvy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
2. Vzájomné odkazy na články, oddiely, kapitoly, hlavy a časti v Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, ako aj medzi týmito zmluvami navzájom, sú upravené v súlade s odsekom 1, a odkazy na odseky alebo pododseky uvedených článkov, ako boli prečíslované alebo presunuté určitými ustanoveniami tejto zmluvy, sú upravené v súlade s týmito ustanoveniami.

Odkazy na články, oddiely, kapitoly, hlavy a časti Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva obsiahnuté v iných zmluvách a aktoch primárneho práva, na ktorých je Únia založená, sú upravené v súlade s odsekom 1. Odkazy na odôvodnenia Zmluvy o Európskej únii alebo odseky alebo pododseky článkov Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, ako boli prečíslované alebo presunuté touto zmluvou, sú upravené v súlade s touto zmluvou.

Tieto úpravy sa podľa potreby rovnako týkajú prípadov, keď je dané ustanovenie vypustené.

3. Odkazy na odôvodnenia, články, oddiely, kapitoly, hlavy a časti Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva zmenené a doplnené touto zmluvou, ktoré sú obsiahnuté v iných nástrojoch alebo právnych aktoch sa považujú za odkazy na odôvodnenia, články, oddiely, kapitoly, hlavy a časti uvedených zmlúv tak, ako boli tieto prečíslované v súlade s odsekom 1, prípadne na odseky a pododseky, ako boli prečíslované alebo presunuté ustanoveniami tejto zmluvy.

Článok 6

1. Túto zmluvu ratifikujú Vysoké zmluvné strany v súlade s ich ústavnými požiadavkami. Ratifikačné listiny budú uložené u vlády Talianskej republiky.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť 1. januára 2009, ak budú uložené všetky ratifikačné listiny, alebo ak sa tak nestane, prvým dňom mesiaca nasledujúceho po vykonaní tohto úkonu posledným signatárskym štátom.

Článok 7

Táto zmluva, nazvaná Lisabonská, je vyhotovená v jedinom origináli v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom texty v každom z týchto jazykov sú rovnako autentické a uložia sa v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá pošle overenú kópiu každej z vlád ostatných signatárskych štátov.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

Съставено в Лисабон на тринадесети декември две хиляди и седма година.

Hecho en Lisboa, el trece de diciembre de dos mil siete.

V Lisabonu dne třináctého prosince dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Lissabon den trettende december to tusind og syv.

Geschehen zu Lissabon am dreizehnten Dezember zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta detsembrikuu kolmeteistkümnendal päeval Lissabonis.

Έγινε στη Λισσαβώνα, στις δέκα τρεις Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Lisbon on the thirteenth day of December in the year two thousand and seven.

Fait à Lisbonne, le treize décembre deux mille sept.

Arna dhéanamh i Liospóin, an tríú lá déag de Nollaig sa bhliain dhá mhíle a seacht.

Fatto a Lisbona, addì tredici dicembre duemilasette.

Lisabonā, divtūkstoš septītā gada trīspadsmitajā decembrī.

Priimta Lisabonoje du tūkstančiai septintųjų metų gruodžio tryliką dieną.

Kelt Lissabonban, a kétézer-hetedik év december tizenharmadik napján.

Magħmul f'Lisbona, fit-tlethax-il jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u sebgħa.

Gedaan te Lissabon, de dertiende december tweeduizend zeven.

Sporządzono w Lizbonie dnia trzynastego grudnia roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Lisboa, em treze de Dezembro de dois mil e sete.

Întocmit la Lisabona la treisprezece decembrie două mii șapte.

V Lisabone dňa trinásteho decembra dvetisícšedem.

V Lizboni, dne trinajstega decembra leta dva tisoč sedem.

Tehty Lissabonissa kolmantentoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Lissabon den trettonde december tjugohundrasju.

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Für Seine Majestät den König der Belgier

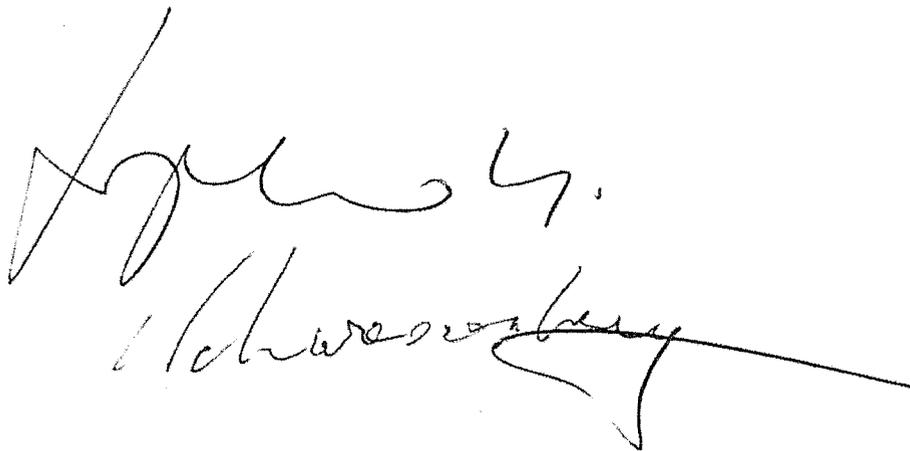
„Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.”

«Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.»

„Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.“

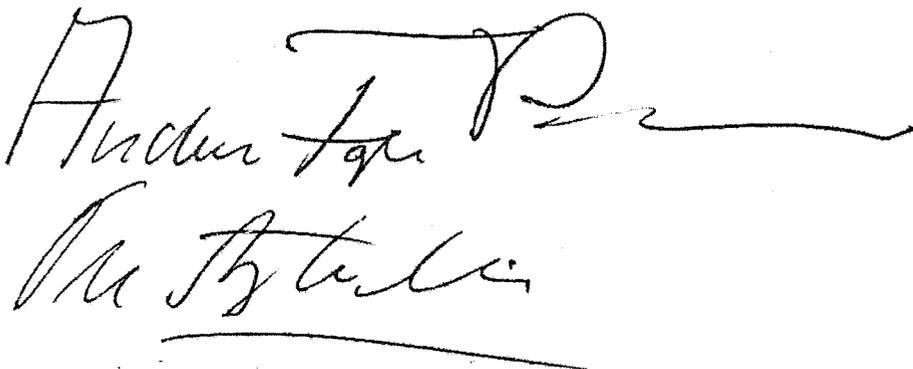
За Правителството на Република България

Za prezidenta České republiky



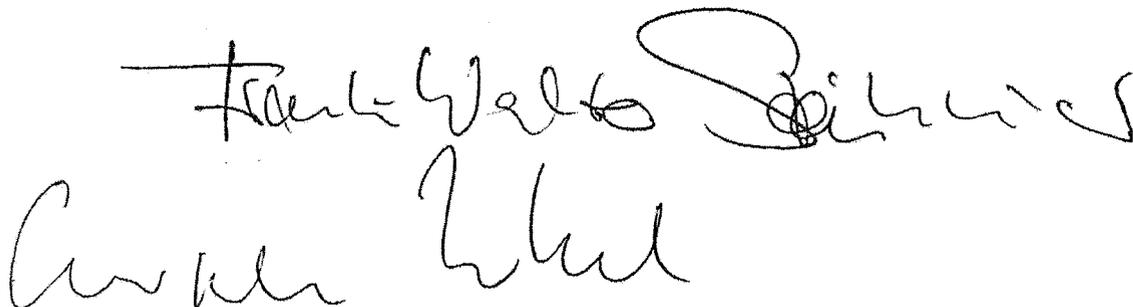
Václav Klaus

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



Anders Fogh Rasmussen

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



Frank-Walter Steinmeier

Eesti Vabariigi Presidendi nimel

Andrus Ansip
Urmaspal

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Bertie Ahern
Dorothy Ahern

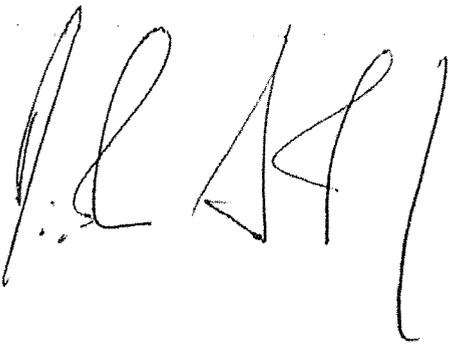
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Karolos Papoulias
Dora Panagariou

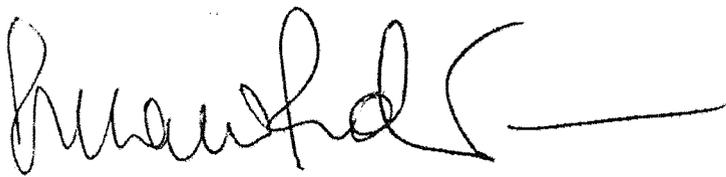
Por Su Majestad el Rey de España

Javier Solana
777/

Pour le Président de la République française


Nicolas Sarkozy
A. K. K. K.

Per il Presidente della Repubblica italiana


Giorgio Napolitano

Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας


Nicos Anastasiades
Εκκληροδοξία

Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

Valdis Zatlers.
Igaunskā vārds: Valdis Zatlers

Lietuvos Respublikos Prezidento vardu

Valdas Adamkus.
Lietuviškai vardu: Valdas Adamkus

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

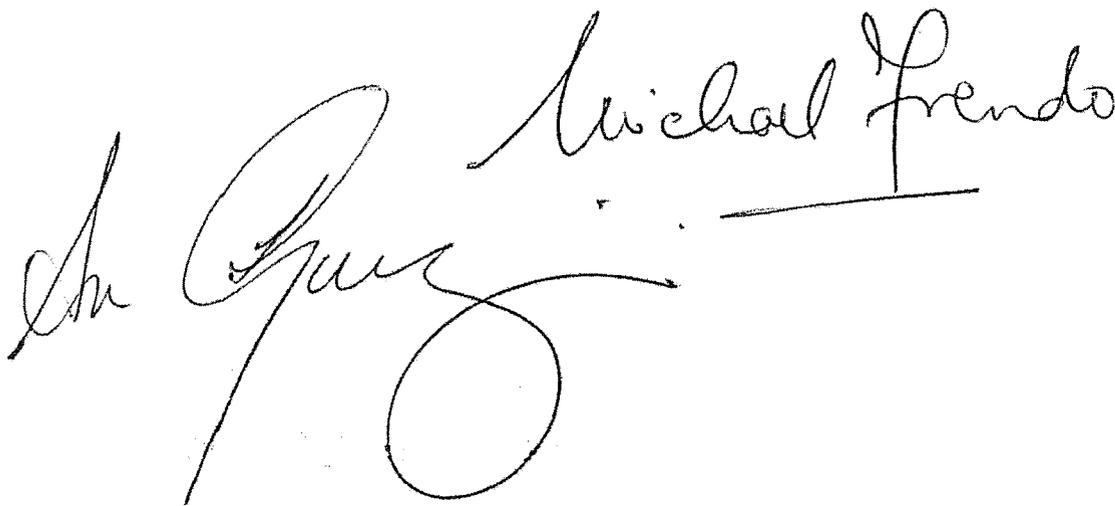
Handwritten signature

A Magyar Köztársaság Elnöke részéről



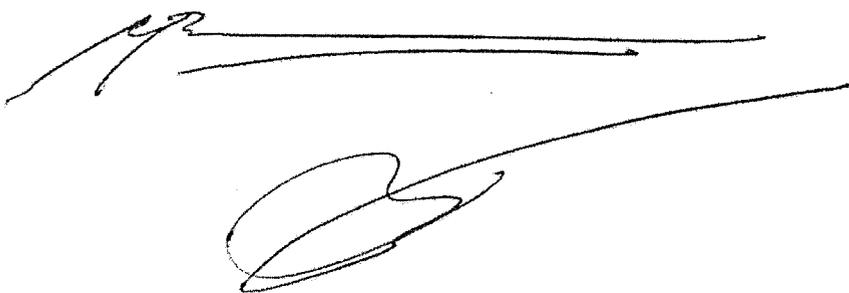
Áron Gyöngyösi

Għall-President ta' Malta

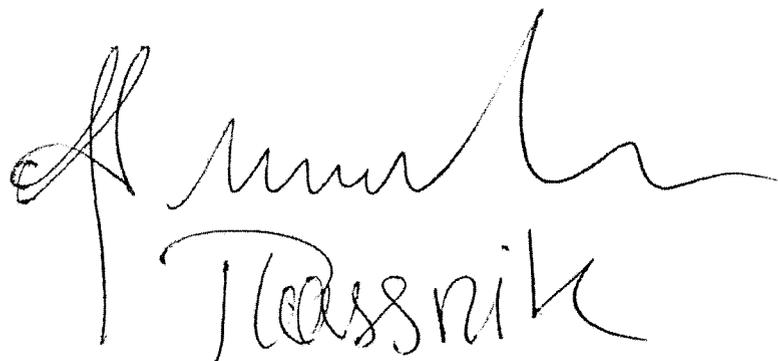


Michael Frendo

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

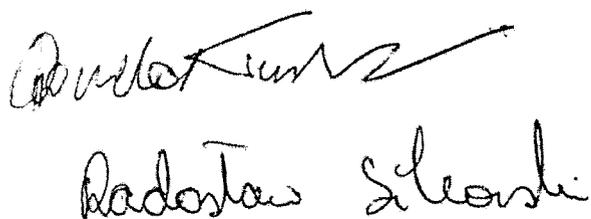


Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



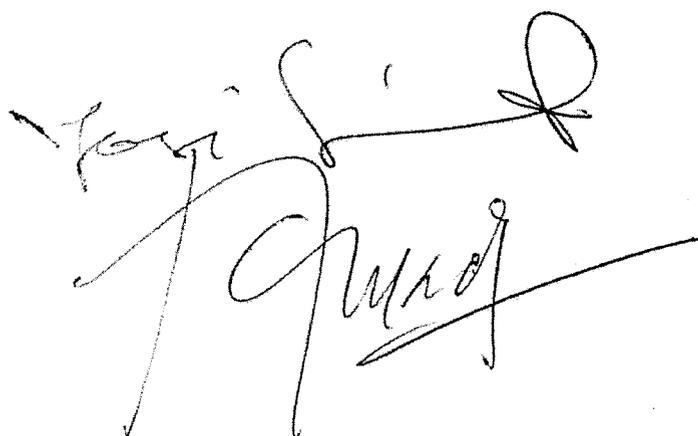
Heinz Fischer

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



Radostaw Sikorski

Pelo Presidente da República Portuguesa



Aníbal Cavaco Silva

Pentru Președintele României

Băilă Jiancam
Adrian Ciobotariu

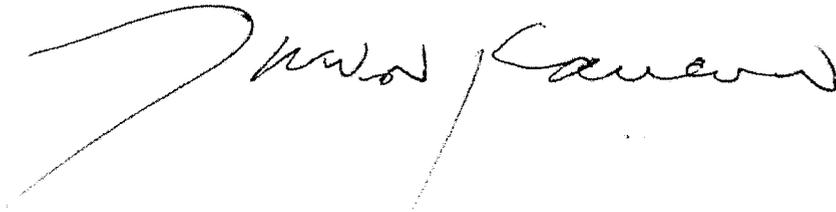
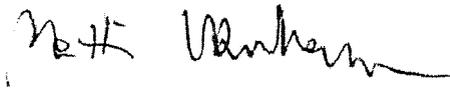
Za predsednika Republike Slovenije

Jurij
Ljudmila Rupnik

Za prezidenta Slovenskej republiky

Koščič
Ján Kubiš

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



PROTOKOLY

**A. PROTOKOLY, KTORÉ SA PRIPOJA K ZMLUVE O EURÓPSKEJ ÚNII,
K ZMLUVE O FUNGOVANÍ EURÓPSKEJ ÚNIE A PRÍPADNE
K ZMLUVE O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE
ATÓMOVÚ ENERGIU**

PROTOKOL

O ÚLOHE NÁRODNÝCH PARLAMENTOV V EURÓPSKEJ ÚNII

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

PRIPOMÍNAJÚC, že spôsob, akým národné parlamenty vykonávajú kontrolu svojej vlády vo vzťahu k činnostiam Únie, je záležitosťou ústavného systému a praxe každého členského štátu,

ŽELAJÚC SI povzbudzovať národné parlamenty k väčšiemu zapojeniu do činností Európskej únie a posilňovať ich možnosť vyjadrovať svoje názory k návrhom legislatívnych aktov Európskej únie, ako aj k ďalším záležitostiam ich osobitného záujmu,

SA DOHODLI NA týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii, k Zmluve o fungovaní Európskej únie a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu:

HLAVA I

INFORMÁCIE PRE NÁRODNÉ PARLAMENTY

Článok 1

Konzultačné dokumenty Komisie (zelené a biele knihy a oznámenia) postúpi Komisia pri ich zverejnení priamo národným parlamentom. Komisia tiež postúpi národným parlamentom ročný plán legislatívnych úloh, ako aj všetky ostatné dokumenty legislatívneho plánovania alebo stratégie politiky v rovnakom čase ako Európskemu parlamentu a Rade.

Článok 2

Návrhy legislatívnych aktov zaslané Európskemu parlamentu a Rade sa postúpia národným parlamentom. Na účely tohto protokolu „návrh legislatívneho aktu“ znamená návrhy Komisie, iniciatívy skupiny členských štátov, iniciatívy Európskeho parlamentu, žiadosti Súdneho dvora, odporúčania Európskej centrálnej banky a žiadosti Európskej investičnej banky, ktorých cieľom je prijatie legislatívneho aktu.

Návrh legislatívneho aktu pochádzajúci od Komisie postúpi národným parlamentom priamo Komisia v rovnakom čase ako Európskemu parlamentu a Rade.

Návrh legislatívneho aktu pochádzajúci od Európskeho parlamentu postúpi národným parlamentom priamo Európsky parlament.

Návrh legislatívneho aktu pochádzajúci od skupiny členských štátov, Súdneho dvora, Európskej centrálnej banky alebo Európskej investičnej banky postúpi národným parlamentom Rada.

Článok 3

Národné parlamenty môžu v súlade s postupom ustanoveným v Protokole o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality poslať predsedom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie odôvodnené stanovisko k tomu, či je návrh legislatívneho aktu v súlade so zásadou subsidiarity.

Ak návrh legislatívneho aktu pochádza od skupiny členských štátov, vládam týchto členských štátov postúpi odôvodnené stanovisko(-á) predseda Rady.

Ak návrh legislatívneho aktu pochádza od Súdneho dvora, Európskej centrálnej banky alebo Európskej investičnej banky, dotknutej inštitúcii alebo orgánu postúpi odôvodnené stanovisko(-á) predseda Rady.

Článok 4

Od sprístupnenia návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom v úradných jazykoch Únie až do dňa, keď sa zaradiť do predbežného programu rokovania Rady s cieľom jeho prijatia alebo prijatia pozície v rámci legislatívneho postupu, musí uplynúť osemtyždňová lehota. Výnimky sú prípustné v naliehavých prípadoch, ktorých dôvody sa uvedú v akte alebo v pozícii Rady. S výnimkou naliehavých prípadov, ktoré sú náležite odôvodnené, nesmie počas týchto ôsmich týždňov dôjsť k žiadnej dohode o návrhu legislatívneho aktu. S výnimkou naliehavých prípadov, ktoré sú náležite odôvodnené, musí medzi zaradením návrhu legislatívneho aktu do predbežného programu rokovania Rady a prijatím pozície uplynúť desaťdňová lehota.

Článok 5

Programy zasadnutí Rady a výsledky zasadnutí vrátane zápisníc zo zasadnutí, na ktorých Rada rokuje o návrhoch legislatívnych aktov, sa postupujú priamo národným parlamentom v rovnakom čase ako vládam členských štátov.

Článok 6

Ak má Európska rada v úmysle uplatniť článok 48 ods. 7, prvý alebo druhý pododsek Zmluvy o Európskej únii, národné parlamenty sú o zámere Európskej rady informované najmenej šesť mesiacov pred prijatím rozhodnutia.

Článok 7

Dvor audítorov postúpi svoju výročnú správu pre informáciu národným parlamentom v rovnakom čase ako Európskemu parlamentu a Rade.

Článok 8

Ak národný parlamentný systém nie je jednokomorový, uplatnia sa články 1 až 7 na komory, z ktorých parlament pozostáva.